

<http://gazzettadimodena.gelocal.it/tempo-libero/2016/06/01/news/de-gregori-in-centro-a-correggio-regala-un-recital-dedicato-a-dylan-1.13575862>

## De Gregori in centro a Correggio regala un recital dedicato a Dylan

Parte da Correggio il nuovo tour estivo di Francesco De Gregori, che proporrà live, oltre ai suoi più grandi successi, alcuni brani estratti dall'ultimo album "De Gregori canta Bob Dylan... di Serena Arbizzi

CORREGGIO. Parte da Correggio stasera primo maggio il nuovo tour estivo di Francesco De Gregori, che proporrà live, oltre ai suoi più grandi successi, alcuni brani estratti dall'ultimo album "De Gregori canta Bob Dylan - Amore e furto". Sarà possibile, quindi, i pezzi dell'album in cui Francesco De Gregori traduce e interpreta, con amore e rispetto, 11 canzoni di Bob Dylan, una scaletta avvincente ed emozionante, in cui sarà possibile immergersi nelle atmosfere inconfondibili del rocker di Duluth grazie all'interpretazione di uno dei più grandi cantautori italiani.

Questa i brani contenuti nell'album che sarà possibile riascoltare stasera: "Un angioletto come te" ("Sweetheart like you"), "Servire qualcuno" ("Gotta serve somebody"), "Non dirle che non è così" ("If you see her, say hello"), "Via della Povertà" ("Desolation row"), "Come il giorno" ("I shall be released"), "Mondo politico" ("Political world"), "Non è buio ancora" ("Not dark yet"), "Acido seminterrato" ("Subterranean homesick blues"), "Una serie di sogni" ("Series of dreams"), "Tweedle Dum & Tweedle Dee" ("Tweedle Dee & Tweedle Dum"), "Dignità" ("Dignity"). Questo album è il secondo completo di traduzioni di canzoni di Dylan pubblicato in Italia, il primo fu nel 1987 di Tito Schipa Jr. Gli arrangiamenti tendono a rispettare una certa fedeltà nei confronti delle versioni dell'autore originale.

Riguardo agli arrangiamenti, infatti, De Gregori ha dichiarato che «sono talmente belli che sarebbe stupido andare a cambiare quello che ha fatto gente come Daniel Lanois o Mark Knopfler per quei brani. Inoltre, poiché nella traduzione inevitabilmente si perde qualcosa, almeno negli arrangiamenti volevo essere più aderente. Tuttavia nelle parole e il ritmo, la metrica ti impongono qualche cambiamento: c'è una ricerca della fedeltà che è sempre disattesa, perché non si può tradurre per filo e per segno. Per mantenere la bellezza e la gradevolezza della canzoni qualche cambiamento va fatto per forza».

L'armonica non viene mai suonata da De Gregori nel disco, per non sovrapporre una parte sua a una di Dylan nella canzone originale. L'iniziativa - dalle 21,30, in corso Mazzini - è promossa dal Comune di Correggio, con il sostegno di SPAL, Carboni, PiBiPlast, Facor, Warrant Group, Studio Morandi, Modelleria Brambilla, pizzeria Pepperoni, Pizzikotto e Prima. Il concerto è a ingresso gratuito.



**GAZZETTA DI MODENA** trova MODENA SERATA

Home Teatro Musica Arte e Fotografia Cultura Feste fiere, sagre e mer

LUGLIO 2016 Cen PER INFO, CLICCA C

Serie: HOME > TEMPO LIBERO > DE GREGORI IN CENTRO A CORREGGIO...

### De Gregori in centro a Correggio regala un recital dedicato a Dylan

Parte da Correggio il nuovo tour estivo di Francesco De Gregori, che proporrà live, oltre ai suoi più grandi successi, alcuni brani estratti dall'ultimo album "De Gregori canta Bob Dylan... di Serena Arbizzi

MUSICA CANTAUTORI

01 giugno 2016

CORREGGIO. Parte da Correggio stasera primo maggio il nuovo tour estivo di Francesco De Gregori, che proporrà live, oltre ai suoi più grandi successi, alcuni brani estratti dall'ultimo album "De Gregori canta Bob Dylan - Amore e furto". Sarà possibile, quindi, i pezzi dell'album in cui Francesco De Gregori traduce e interpreta, con amore e rispetto, 11 canzoni di Bob Dylan, una scaletta avvincente ed emozionante, in cui sarà possibile immergersi nelle atmosfere inconfondibili del rocker di Duluth grazie all'interpretazione di uno dei più grandi cantautori italiani.